

# Medical Museum snapshot

香港醫學博物館 通訊

## 薪火相傳 香港骨科發展口述歷史

骨科復康、脊柱外科、關節置換

Passing on the Torch - Development of Orthopaedics in Hong Kong  
Orthopaedic Rehabilitation, Spine Surgery and Joint Replacement

2025年3月15日，醫學歷史興趣組於香港聖保祿醫院演講廳成功舉辦了第二十九次聚會。本次講座由方津生教授擔任主持人及首席主講嘉賓，更特別邀請了陸颯驥教授、曲廣運教授、鍾培言教授和忻振凱醫生四位知名專家共同參與。

是次講座中，五位專家以精煉而深刻的視角，分別就香港復康醫學的發展歷程、香港脊柱外科手術的進步、脊柱外科領域的創新成果、香港關節置換手術的發展及關節置換手術的創新成果進行了詳細闡述。他們的分享不僅涵蓋了豐富的醫學知識，還融入了多年臨床實踐的寶貴經驗，為聽眾呈現了一場高品質的學術盛宴。

此次聚會不僅是一次知識的傳承，更為參與者提供了一個與多位醫學專家面對面交流的寶貴機會。在互動環節中，與會者積極提問，專家們亦耐心解答，現場氣氛熱烈。這種深度的學術交流不僅增進了參與者對醫學歷史的理解，也為推動醫學研究與實踐的發展提供了新的思路和啟發。



頒贈紀念品環節 Souvenir Presentation Session

從左至右：忻振凱醫生、曲廣運教授、林嘉安醫生、方津生教授、麥衛炳醫生、陸颯驥教授、鍾培言教授

From left to right: Dr Chun-Hoi Yan, Prof Peter Chiu, Dr Ka-On Lam, Prof David Fang, Dr Wai Ping Mak, Prof Keith Luk, Prof Jason Cheung

On March 15, 2025, the Medical History Interest Group hosted its 29th gathering at St. Paul's Hospital in Hong Kong. The event, moderated by Prof David Jin Sheng Fang, featured distinguished speakers including Prof Keith Dip-Kei Luk, Prof Peter Kwong-Yuen Chiu, Prof Jason Pui-Yin Cheung, and Dr Chun-Hoi Yan.

The lecture showcased five distinguished experts who shared valuable insights into orthopaedics in Hong Kong. They delivered presentations on the development of rehabilitation medicine, advancements in spinal surgery, the evolution of joint replacement surgery, and innovations in these areas. Their contributions blended extensive medical knowledge with practical experience, creating an enriching academic experience for the audience.

This gathering facilitated direct interaction between participants and medical experts. During the Q&A session, attendees engaged actively, and the experts responded thoughtfully, fostering a dynamic atmosphere. This academic exchange deepened understanding of medical history and sparked new ideas for advancing research and practice.

### 問答環節 Q&A

余秋良教授提問：社會應如何幫助香港街頭脊柱側彎嚴重的老人？

Prof Edwin CL Yu inquired how society can assist elderly individuals with severe scoliosis in HK.



### 哪裡可以觀看講座錄影？

可訪問香港醫學博物館官網

<https://www.hkmmms.org.hk/zh/event-exh/event/mhig29>



# 「我是小醫生」供不應求

## ★ Little Doctor Workshop in high demand ★



大合照 Group Photo:

麥衛炳醫生、周國峰醫生和中華基督教會協和小學（長沙灣）學生家長  
Dr Wai Ping Mak, Dr Kwok Fung Chau, and students and parents from C.C.C. Heep Woh Primary School (Cheung Sha Wan)

今年3月，香港醫學博物館舉辦四場工作坊，其中兩場免費提供給中華基督教會協和小學（長沙灣），另外兩場開放予公眾報名。24小時內，吸引超過千人報名。為滿足廣大需求，博物館於4月增開四場工作坊。

鑒於家長和學生們的熱情，博物館正積極拓展工作坊形式及合作平台，未來將與圖書館、學校及非牟利組織機構合作，爭取開放給更多市民參與。

是次工作坊，不僅體現了公眾對醫學知識的濃厚興趣，也彰顯了博物館在科普教育領域的影響力。博物館將繼續致力於提供高品質的教育活動，以滿足社會各界的需求，進一步推動醫學知識的普及與傳播。

In March, the Museum hosted four workshops—two free for students at C.C.C. Heep Woh Primary School and two for public registration, which quickly filled up with over a thousand registrations within 24 hours. To accommodate demand, the Museum added four more sessions in April.

Encouraged by this response, the Museum plans to partner with libraries, schools, and non-profit organizations to expand its workshops.

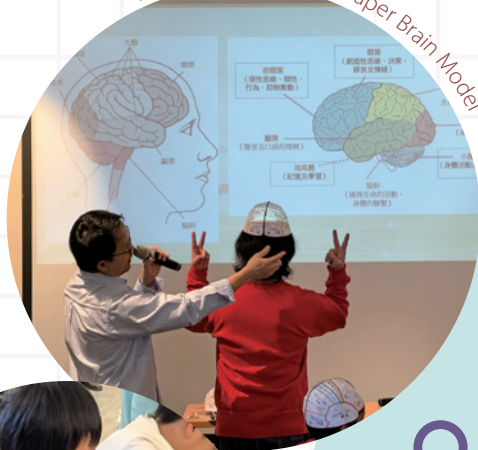
This interest highlights the public's enthusiasm for medical knowledge and the Museum's role in science education. The Museum is committed to providing high-quality educational activities for the community.

醫家大戰 - 有獎問答遊戲 Basic Medical Concepts: Q&A with Prizes



關心你的心 Listen to your heart

手工製作 腦子帽 DIY Paper Brain Model



問卷調查 Feedback Collection





# 博物館籌款晚宴圓滿結束 多謝支持！ Fundraising Dinner 2024 Thanks for your support!

香港醫學博物館籌款晚宴 2024 於去年 11 月 7 日在香港醫學專科學院圓滿結束。參與是次晚宴的嘉賓共有 200 多位，感謝主禮嘉賓前任文化體育及旅遊局局長楊潤雄先生，GBS, JP 蒞臨，特別鳴謝冠名贊助怡豐實業（國際）有限公司。承蒙各界社會賢達及醫學界人士鼎力相助，是次晚宴籌得善款共超過三百萬，讓博物館繼續惠澤社群！

More than 200 guests joined the Museum Fundraising Dinner held on 7 November 2024. We are honoured to have invited Mr Kevin Yeung, GBS, JP, former Secretary for Culture, Sports and Tourism, to be the Guest of Honour. Special thanks to the evening's Title Sponsor, Yee Fung International Limited. Over \$3 million were raised to sustain the Museum's service for the community.



慈善演唱環節 Charity Singing Performance

從左至右：陸志聰醫生、郭寶賢醫生、楊潤雄先生、歐陽伯權博士、霍文遜醫生、麥衛炳醫生、歐陽百熊先生

From left to right: Dr Che-Chung Luk, Dr Samuel Kwok, Mr Kevin Yeung, GBS, JP, Dr Rex Au Yeung, GBS, JP, Dr Manson Fok, Dr Wai Ping Mak, Mr Eddie Au Yeung



楊紫芝教授（中）和郭寶賢醫生（左，籌款委員會主席）及歐陽卓倫醫生（右）

Professor the Hon Rosie YOUNG, GBM, GBS, JP (center), with Dr. Samuel PY KWOK (left) and Dr. Henry CL AU-YEUNG (right).



致送紀念品予 鑽石贊助郭柏文醫生

Token for Diamond Sponsor Dr George PM Cheng



拍賣現場售出的最高價拍品—趙少昂教授的墨寶，成交價為 16 萬港元

The highest-priced item of the auction, a painting by Prof Chao Shao-an, sold for HKD 160,000

## 聖誕派對 Christmas Party

去年 12 月 16 日，香港醫學博物館在其館內舉辦了一場聖誕派對，博物館學會成員、醫生導賞員以及志願者朋友們齊聚一堂，共同歡慶聖誕佳節，現場充滿了歡樂與融洽的氛圍。

On December 16th, the Museum hosted a Christmas Party for its Society members, doctor docent, and volunteers, fostering a joyful spirit of camaraderie during the festive season.

與博物館內聖誕樹、裝飾拍照留念

Photos with the Christmas tree and decorations



義工們享用自助餐 Volunteers enjoying the buffet

博物館內拍照留念 Photos in the Museum





# 聖誕掛飾 熱爆全港

## Must-Have Christmas Edition Ornaments for a Festive Touch!

去年 12 月 7 日，香港醫學博物館首次推出聖誕特別版掛飾系列，涵蓋創意十足的醫學主題元素，如聖誕子宮、金色心臟、聖誕神經細胞、綠色抗體、雪花紅細胞、雪人白細胞、聖誕大腦等。這些掛飾巧妙融合醫學知識與聖誕氛圍，一推出市面隨即引發廣泛關注。

發售首日，博物館便售出超過 1,200 隻掛飾 / 匙扣，銷售成績斐然，市場反應熱烈。同時，博物館一樓精心佈置的聖誕樹，更成為眾多訪客的打卡熱點，為訪客們的聖誕增添了別樣趣味與知識性體驗。

聖誕掛飾的火熱，吸引不少新聞媒體前來報道及訪問，探索其背後更多的故事，以及博物館的展覽及活動內容。去年 12 月 26 日，香港醫學博物館學會主席麥衛炳醫生受訪參加香港電台的訪問，大力宣傳聖誕飾扣的熱度。今年 1 月 16 日，親子頭條媒體來到博物館，對館內的「人體模型」展覽進行了重點報道，向更多孩子和家長介紹了「出生」的奧秘。

On December 7th last year, the Museum launched its first Christmas Special Edition Ornament Series, showcasing a variety of creatively designed, medical-themed ornaments such as the Christmas Uterus, Golden Heart, Christmas Brain Cell, Greenly Antibody, Snowflake Red Blood Cells, Snowman White Blood Cells, Christmas Brain and so forth. These ornaments cleverly blend medical knowledge with the festive spirit, garnering significant attention upon their release.



香港電台訪問 Interview with RTHK  
鄭萃雯 (左) 和崔潔彤 (右) 主持人  
MCs: Ms Karen CHENG (left) and Ms Kitty CHOI (right)



On the first date of the sale, the Museum sold over 1,200 ornaments and keychains, drawing an enthusiastic response. The beautifully decorated Christmas tree on the first floor also attracted many visitors, enhancing their festive experience.

The popularity of the Christmas ornaments generated substantial press and media attention. On December 26th, Dr Wai Ping Mak was interviewed by Radio Television Hong Kong to discuss the ornament craze. On January 16th, Parenting Headline Limited visited the museum to extensively cover the Human Body Exhibition and introduce the "Mystery of Birth" to children and their parents.



親子頭條文章封面  
Article Cover from Parenting Headline Limited



新款匙扣 (從左至右)  
癌症 (惡性腫瘤)、甲狀腺、偏頭痛、  
血小板、猴痘  
New Keychains (from left to right)  
Cancer (Malignant neoplasm), Thyroid,  
Migraine, Platelet, Monkeypox



醫學器官易拉扣 / 伸縮扣  
Medical Organ Badge Reel

## 最新紀念品 New Souvenir

從醫學匙扣到文具用品，精心設計的紀念品系列巧妙融入醫學元素，旨在通過這些小物件提升大眾對醫學知識的了解和興趣。歡迎來博物館探索這些獨特的紀念品！

Come explore our charming collection of medical-themed souvenirs, from adorable keychains to delightful stationery! Each item features fun medical elements designed to spark curiosity and brighten your understanding of medical knowledge. We invite you to visit the museum and discover these unique treasures!



# 城市 / 建築 速寫工作坊

## Urban Sketching Workshop & Paper with Pen

【Paper with Pen 紙・筆】是香港本地原創品牌，致力於用紙和筆記錄香港的大城小事。創始人簡國軒先生以其獨特的素描風格－細膩重疊的線條捕捉香港特色建築和街角風情。博物館引入其特色建築的明信片後，深得來港旅客們的喜愛，讓香港的建築之美得以親手帶回家鄉。

香港醫學博物館具有愛德華式建築風格，以紅磚建成，融合了拱廊、露台和雙層的中式筒板瓦屋頂等元素，是西式建築適應亞熱帶氣候的典範。屋頂上的女兒牆飾有荷蘭式山牆，並配以方尖塔形的頂飾，在本港甚為罕見。主樓梯和露台建有紋飾精巧的欄杆，配以抹灰牆簷飾線和圖案地磚，令建築物更添美感。

博物館獨特的建築風格吸引眾多訪客前來繪畫、拍照留念。今年的1月18日，博物館聯合 Paper with Pen 紙・筆舉辦了城市 / 建築速寫工作坊，反應熱烈。在簡國軒先生的指導下，20位參與者親手速寫博物館的主樓，體驗了建築與藝術的完美結合。



Paper with Pen is a local Hong Kong brand devoted to narrating the city's stories through paper and pen. Founded by Mr Michael Kan, whose distinctive sketching style highlights Hong Kong's unique architecture and street scenes, the brand's postcards featuring iconic buildings have become beloved souvenirs for visitors, enabling them to take home a piece of the city's charm.

The Museum with Edwardian influence is a red-brick structure. Features such as the arcaded verandah, balconies and double-layer Chinese pan-and-roll tiled roof serve as examples of adaptation of Western architecture into a sub-tropical climate. Its parapet walls decorated with a Dutch gable and

obelisk-shaped finials are rarely found in HK. The ornamental balustrades of the grand staircase and the verandah, plaster cornice mouldings and patterned floor tiles further enhance the aesthetics of the building.

The Museum's distinctive architectural style attracts numerous visitors looking to sketch and photograph as a memento. On January 18th, we partnered with Paper with Pen to host an engaging Urban Sketching Workshop, where 20 participants skillfully captured the essence of the main building, merging art with architectural beauty.





**PATRON**

Professor Rosie YOUNG, GBM, GBS, JP

**VICE-PATRON**Dr Laurence LT HOUI  
Mr Lun-Ping LEUNG**HON. ADVISERS**Mr Henry HL FAN, SBS, JP  
Dr Wing-Man KO, GBS, JP  
Dr Ronald MK LAM, JP  
Dr the Hon Edward CH LEONG, GBM, GBS, JP  
Professor the Hon Chung-Mau LO, BBS, JP  
Dr Joseph SP TING, BBS  
Professor Xiang ZHANG, JP**BOARD OF DIRECTORS****EXECUTIVE COMMITTEE**Dr Wai-Ping MAK (Chairman)  
Mr Yin-Lee CHOONG (Vice-Chairman)  
Dr Rose HL MAK (Vice-Chairman)  
Dr Betty WY YOUNG (Vice-Chairman)  
Ms Alison WC LEUNG (Hon. Secretary)  
Ms Lydia ML CHEUNG (Hon. Treasurer)  
Dr Henry CL AU-YEUNG  
Dr George PM CHENG  
Dr Ka-On LAM  
Professor Edwin CL YU  
Dr Yuk-Ling YU**DIRECTORS**Dr Jane CK CHAN  
Dr Wai-Kong CHAN  
Dr Samuel PY KWOK  
Dr Cindy KL LAI, BBS  
Professor Chu-Pak LAU  
Mr Edward YW LEUNG  
Ms June WM KO LUI  
Dr Che-Chung LUK, JP  
Dr Wei-Kwang LUK, JP  
Dr Siu-Ming MAK  
Dr Carrison TONG  
Dr Shiu-Chiu TSO  
Dr Tai-Wai WONG  
Dr Wing-Wa YAN**HON. LEGAL ADVISERS**Dr Moses MC CHENG, GBM, GBS, OBE, JP  
Mr Alfred KC FUNG  
Dr Vitus WH LEUNG, JP**HON. AUDITOR**

Vincent Kwok &amp; Co.

**暑假特別活動 SUMMER ACTIVITIES****探索醫學奧秘，增進健康認知**  
**Discover Medical Mysteries and Enhance Health Awareness**

今年暑假，香港醫學博物館特備推出兩項精彩活動，旨在提升大眾對醫學知識和公共衛生成果的認知。通過免費的公眾導賞團，帶領大家走進鼠疫、天花疫苗與公共衛生變遷的百年歷程，探索這些重大醫學事件背後的故事與奧秘。而「攀登醫學高峰」知識挑戰活動則通過互動遊戲和知識問答，讓參與者在趣味中學習。這些活動不僅適合個人參與，更是家庭和朋友相聚、共同學習的完美選擇。我們希望通過這些活動，促進大眾對健康衛生的重視，珍惜來之不易的公共衛生成果，同時享受一個充滿知識與樂趣的暑假。

**公眾導賞團 Public Guided Tour:****「鼠疫、天花疫苗與公共衛生的百年歷程」****The Century Journey of Plague, Smallpox Vaccines and Public Health**

活動日期 Event Dates:

(廣東話 Cantonese)

2025 年 7 月 12 日 / 8 月 9 日 (六)

July 12 / August 9, 2025

(普通話 Mandarin)

2025 年 7 月 26 日 / 8 月 23 日 (六)

July 26 / August 23, 2025

活動時間: 15:00 開始 (須 14:45 前在前台登記取號)

集合地點: 香港醫學博物館一樓電視房

活動時長: 約 70 分鐘

活動人數: 限 20 人, 先到先得

活動費用: 免費 (須購買基本門票)

Time : Starts at 15:00 (Registration at the reception required before 14:45)

Venue : TV Room on First Floor, Hong Kong Museum of Medical Sciences

Duration : Around 70 mins

Number of Participants: Limited to 20 people, first come, first served

Fee : Free (Basic admission ticket required)

**「攀登醫學高峰」****MediQuest: Earn Your Medical Degrees**

2025 年 6-8 月 June - August 2025

@ 香港醫學博物館 Hong Kong Museum of Medical Sciences

活動規則 Event Rules:

博物館會派發一本小冊子。

在博物館內完成 10 項挑戰 (包括互動遊戲和知識問題), 即可獲得學士學位認證及精美禮物。持學士學位認證繼續挑戰, 晉級碩士、博士, 贏取更高級獎品!

A booklet will be provided by the museum.

Complete 10 challenges within the museum (including interactive games and knowledge questions) to earn a Bachelor's Degree certification and a special gift.

With the Bachelor's Degree certification, continue to challenge for Master's and Doctoral Degrees to win higher-level prizes!

費用 Fees: 挑戰包: 港幣 90 元

Challenge Pack: HKD 90

注意事項 Notes:

需購買基本入場門票。

參與人數不限, 適合所有年齡。

Basic museum admission ticket required.

No limit on participants; suitable for all ages.

This summer, the Museum invites you to join two engaging activities to boost your understanding of medical science and public health. Join our free guided tours to explore the history of plague, smallpox vaccines, and public health advancements. Additionally, participate in "MediQuest: Earn Your Medical Degrees," an interactive challenge featuring fun games and quizzes. Perfect for individuals, families, and friends, these activities aim to promote health awareness and celebrate important public health achievements.

**編輯委員會 Editorial Board****編輯 Editors**

歐陽卓倫醫生 Dr Henry CL Au-Yeung

宣傳及公關籌委會主席 Chairman, Publicity &amp; Public Relations Committee

梁惠珍女士 Ms Alison Leung

名譽秘書 Hon Secretary

徐嘉鮮女士 Ms Bettie Xu

公關及傳訊主任 PR &amp; Communication Executive

**博物館資訊 Museum Information****開放時間**星期二至六 早上10時至下午5時  
星期日及公眾假期 下午1時至5時**Opening Hours**Tuesday to Saturday 10 am to 5 pm  
Sunday and Public Holidays 1 pm to 5 pm**入場門票**\$20 成人  
\$10 小童、全日制學生、六十歲以上長者或殘疾人士  
\$50 家庭套票 (包括兩位成人及最多三位小童使用)**Admission Fee**\$20 Adults  
\$10 Children, full-time students, senior citizens (aged 60 or above) and disabled persons  
\$50 Family Package (2 adults and maximum of 3 children)**地址 Address**香港上環半山區堅巷二號  
2 Caine Lane, Mid-Levels, Sheung Wan, Hong Kong**電話 Telephone**

(852) 2549 5123

**網址 Website**

www.hkmms.org.hk

**電郵 Email**

info@hkmms.org.hk